



www.foaia.hu



foaia@foaia.hu



www.facebook.com/foaiaromaneasca

Preț: 300 de forinți
Cu abonament: 130 de forinți

FONDAT ÎN 1951



FOAIA românească

SĂPTĂMÂNAL AL ROMÂNILOR DIN UNGARIA

ANUL LXVIII NR. 17

Vineri,
27
APRILIE
2018



„Parcă
ne-am ține oglinda
unul altuia”

(Pagina 3)

Excursie în România
cu ocazia Centenarului
Marii Uniri

(Paginile 8-9)

Serată dedicată
Zilei Francofoniei,
la Iula

(Pagina 12)



Calendar ortodox

30 aprilie, luni, Sf. Ap. Iacob, fiul lui Zevedeu; Sf. Ier. Donat, episcopul Evriei

1 mai, marți, Sf. Prooroc Ieremia; Sf. Cuv. Mc. Eftimie, Ignatie și Acachie; Sf. Cuv. Isidora

2 mai, miercuri, Aducerea moaștelor Sf. Atanasie cel Mare; †) Sf. Ier. Atanasie al III-lea (Patelarie), patriarhul Constantinopolului (Înnumărată ziua praznicului Învierii Domnului)

3 mai, joi, †) Sf. Cuv. Irodion de la Lainici; Sf. Mc. Timotei și soția sa Mavra; Sf. Mc. Diodor și Rodopian, diac.; Sf. Cuv. Teodosie

4 mai, vineri, Sf. Mc. Pelaghia; Sf. Cuv. Valerian și Nichifor

5 mai sâmbătă, Sf. M. Mc. Irina; Sf. Mc. Neofit, Gaie și Gaian

6 mai duminică, Sf. și Dreptul Iov; Sf. Cuv. Mamant, Pahomie și Ilarion. Duminica a V-a după Paști (a Samarinenții)

Sărbătoarea hramului la Bătania

Creștinii ortodocși îl prăznuiesc pe Sfântul Gheorghe în ziua de 23 aprilie. Este și cazul Bisericii Ortodoxe Române din Bătania, care își va serba hramul Bisericii „Sf. Gheorghe” duminică, 29 aprilie, de la ora 10.00. Sfânta Liturghie Arhierescă va fi oficiată de către PS Siluan, Episcopul Românilor din Ungaria, pr. paroh Marius Vidican și un sobor de preoți și diaconi.

Serbare de adio la Liceul „N. Bălcescu” din Jula

Serbarea de bun rămas a promoției de absolvenți 2014/2018 de la Liceul „Nicolae Bălcescu” va avea loc în ziua de sâmbătă, 5 mai, de la ora 10.00, la Centrul Cultural Românesc din Jula. Serbarea va avea loc la doar o zi după examenul de bacalaureat la limba și literatura română, acesta fiind primul examen al bacalaureatului de anul acesta și are loc pe 4 mai. Cei 48 de absolvenți le au ca diriginte pe profesoarele Vera Cser (clasa a 12-a A) și Silvia Cefan (clasa a 12-a B).

Întâlnire de tineret la Biserica „Betel” din Micherechi

Biserica Penticostală „Betel” din Micherechi organizează în ziua de 12 mai, de la ora 15.00, o întâlnire de tineret cu titlul: „Slujirea tânărului în Casa lui Dumnezeu”. Invitații speciali ai evenimentului vor fi un grup de tineri din Cluj, conduși de Benjamin Oniga.

Sărbătoare la biserica din Cenadul Unguresc

Pe 12 mai, înainte cu câteva zile de Înălțarea Domnului, sărbătoare care anul acesta cade pe 17 mai, Biserica Ortodoxă Românească din Cenadul Unguresc, care este închinată acestui Praznic Împărătesc, își va sărbători hramul. Cu acest prilej, PS Siluan, Episcopul românilor din Ungaria va săvârși Sfânta Liturghie Arhierescă, împreună cu un sobor de preoți și diaconi. Slujba va începe la ora 9.30.



Poza săptămânii



– Apăi, la noi lă Letye așe animal mare nu este...

Părerile autorilor nu coincid întotdeauna cu opinia Redacției. Responsabilitatea juridică pentru conținutul articolelor publicate în Foaia românească aparține autorilor. Foaia românească nu garantează publicarea textelor nesolicitate de redacție.

ANNO

Acum 40 de ani...

Povestitorul Vasile Gurzău la 80 de ani

Vasile Gurzău este un talentat și cunoscut povestitor al românilor din Ungaria. Basmele și poveștile sale sînt cunoscute și dincolo de hotarele satului său, Micherechi, prin poveștile sale bilingve, publicate în volum de către mine în 1964 la Budapesta sub titlul: *Vasile Gurzău magyer és román nyelvű meséi (Povești ale lui Vasile Gurzău în limba maghiară și limba română)*, traducere de pe bandă.

Încă în 1960 am făcut cunoștință cu „povestitorul satului”, cum a fost numit în sat, cu ocazia cercetărilor mele din domeniul folclorului românesc din țara noastră. În cursul celor 3 ani, cît se durat cercetările mele, m-am deplasat desori la Micherechi și l-am cunoscut de aproape pe Vasile Gurzău, de care mă leagă și astăzi o prietenie sinceră și cu care sînt în corespondență scrisorilor simple, în stilul scrierilor militare de pe vremurile lui Ferenc József – pentru că el a învățat să scrie scrisori în timpul serviciului său militar – îmi fac o deosebită bucurie, deoarece ele exprimă sinceritatea și nobletea sufletului țărănesc.

Viața lui V. Gurzău este simplă ca și viața altor țărani săraci și se caracterizează prin muncă grea și permanentă luptă cu sărăcia.

V. Gurzău s-a născut la Micherechi, la 16 martie 1898. A învățat să citească și să scrie în școala românească a satului în cursul celor trei ierni, cît a frecventat școala din sat. Părinții lui nu erau țărani săraci și el a trebuit să lucreze de copil la alpi pentru bani. Astfel a fost păzitor de găște, păzitor de porci și de vite, și apoi slujă pe moștile din Várjand al lui István Tisza, prim-ministrul de odinioară.

În 1916 și-a făcut serviciul militar ca artilerist la Fehérvárcsok. Ca soldat s-a împlescit cu camarazii săi ungari, ciiora le-a povestit basmele sale în ungurește, perfecționându-se astfel în povestirea maghiară, și a învățat de la deștept multe basme ungarești, ale

cîtor subiecte revin de multe ori în repertoriul său.

În timpul războiului mondial din 1914, a fost chemat la armată și a fost dus pe frontul din Italia și Rusia. După război s-a întors la Micherechi și, cu cei patru frați ai săi, a cultivat pămîntul de cîmpa lugher al tatălui său. În 1920 s-a căsătorit cu o fată săracă din sat, cu care a avut trei copii, doi băieți și o fată, dintre care nici unul n-a moștenit talentul de povestitor al tatălui.



Pînă la Eliberare V. Gurzău a dus o viață grea, a închinat pămînturi de la alpi, ca să-și poată construi o casă proprie. Cînd în 1939 s-a înființat gospodăria colectivă din sat, V. Gurzău a intrat ca membru în gospodărie și a lucrat stîngincios pînă la vîrsta de 70 de ani, clad s-a pensionat. Acum trăiește împreună cu fiul său mai mic, cu Mihai.

V. Gurzău este înzestrat cu un talent deosebit, are o fantezie bogată, dinșiul nu reproduce basmele învățate cîndva, ci crează din nou subiectele basmelor auzite în copilărie de la povestitorii înzestrați ai comunei sale:

Pipos, Danșos, Inase Trifului, Zagoni, Trandafir etc. Astfel V. Gurzău duce mai departe tradițiile basmelor populare ale regiunii în care trăiește. La acest material al regiunii sale s-a adăugat apoi și un alt material folcloric, cunoscut în timpul serviciului militar, într-un mediu maghiar. Faptul că este un povestitor bilingv, îi mărește importanța fiind o personalitate rară la relația folclorului român-maghiar, ba chiar și la domeniul folclorului european.

Ceea ce dă o importanță mare basmelor lui V. Gurzău este că ele conțin mai multe teme și motive necunoscute pînă azi, precum ne putem convinge despre acest fapt consultînd catalogul basmelor românești al lui Schultze, precum și catalogul internațional al basmelor lutoomn de Aarne-Tompson.

Genul cel mai plăcut al lui V. Gurzău este basmul cu eroi supranaturali, cu care se identică în lupta lor pentru cîștigarea averii. Gurzău totdeauna urmărește ca simpatia soarta „fiului cel mai mic”, adică a poporului jecmănit și supus.

În basmele și poveștile lui V. Gurzău dialogurile joacă un rol însemnat, ele sînt întotdeauna bine conduse și de multe ori dramatice, exprimînd fidel diferența luptelor între reprezentanții celor două tabere opuse: între cei buni și cei răi.

Din cele expuse sumar reiese că V. Gurzău este nu numai un păstor al tradițiilor populare ale regiunii sale, dar este un artist creator, care – datorită bogatei sale imaginații – completează temele și motivele tradiționale din fantezia și capacitatea creatoare a lui, dînd astfel naștere unor variante nu numai interesante, dar și de multe ori nelămurite în folclorul satelor populare.

Pentru aceste merite ale lui, pe care ei le reprezintă elocvent analogia amintită a basmelor sale, V. Gurzău a primit în 1965 titlul de „Artist al poporului”.

dr. Sándor Domokos

Articol apărut în Foaia Noastră, 1 mai 1978

Stimați cititori, acest colț de pagină îl vom dedica și în cursul acestui an amintirilor, vremurilor trecute. La evocarea acestora ne vom folosi de „Foile” vechi pe care le avem în arhiva redacției noastre. Fiți alături de noi în această călătorie în timp!

Pe copertă: Grupul românilor din Ungaria la excursia „Descoperă și cunoaște România”, proiect organizat de Ministerul pentru Românii de Pretutindeni
Foto: Anca Becan

„Parcă ne-am ține oglinda unul altuia”

Dialog între scriitori români și maghiari, la Festivalul Internațional de Carte din Budapesta

Ca în fiecare an, la sfârșitul lunii aprilie, și în primăvara acestui an, în perioada 19–22 aprilie, Budapesta a fost gazda Festivalului Internațional de Carte. Evenimentul a ajuns în 2018 la cea de-a XXV-a ediție și a fost organizat tot în Complexul Millenaris. Acest festival internațional găzduiește anual aproximativ 100 de autori din 25 de țări, peste 400 de autori maghiari, oameni de știință, oferind publicului cititor ocazia întâlnirii cu autorii preferați, lansări și prezentări de carte, mese rotunde și dezbateri.

Ministerul Culturii și Identității Naționale din România, împreună cu Institutul Cultural Român Budapesta a organizat și în acest an standul oficial al României, prin prezentări de cărți, dialoguri între scriitori români și maghiari. Invitații standului României au fost scriitorii Ana Maria Sandu și Dan Lungu, iar moderatorul dialogurilor purtate a fost criticul literar Alexandru Goldiș. Au fost lansate trei volume traduse în limba maghiară: o selecție de poeme de Nichita Stănescu (în traducerea Zsuzsannei Kiss), romanul „Omoară-mă!” („Ölj meg!”) de Ana Maria Sandu și romanul „Fetița care se juca de-a Dumnezeu” („A kislány, aki Istenet játszott”) de Dan Lungu. Cele două romane au fost traduse de Koszta Gabriella. Lansările acestor volume traduse în limba maghiară au prilejuit și dialoguri între scriitorii români Ana Maria Sandu și Dan Lungu, dar și un dialog între Dan Lungu și scriitorul maghiar Dragomán György, originar tot din România.

În dialogul dintre cei doi scriitori români s-au abordat aspecte ale statutului literaturii române și statutul scriitorului român, precum s-a vorbit și despre libertatea de exprimare și cenzură înainte de anii 1990, și despre reconfigurarea scriitorului român după 1990. S-a mai discutat și despre relația editor-redactor-autor, relație care după 1990 s-a deplasat din sfera politicului spre piață. Multe din temele abordate de scriitorii de azi din România sunt stimulate de absurdul cotidian, de aceea România a devenit și un paradis ficțional, după cum s-a afirmat în cadrul dialogurilor. S-a mai menționat că este suficient să fii realist în România ca să fii scriitor suprealist.

Un dialog foarte interesant a avut loc între scriitorul Dan Lungu și Dragomán György. Cei doi autori se cunosc deja, nu au fost la prima întâlnire. Au mărturisit că și-au descoperit afinități și complementarități comune. Scriitorul maghiar a precizat că, atunci când a citit romanul lui Dan Lungu, a descoperit aceeași atmosferă și viață pe care o trăise cu un deceniu mai devreme și pe care a ilustrat-o în romanul său „Regele alb” („A fehér király”). A arătat că romanul „Fetița care se juca de-a Dumnezeu” e scris foarte amănunțit, ceea ce trădează mult talent. „Eu am plecat din România înainte de acțiunea cărții lui Lungu. Nu mi-am putut imagina cum a putut fi viața copiilor după 1990, în anii tranziției, în acei ani turbulenți. Cartea lui Lungu este o continuare a copilăriei pe care noi am trăit-o în România, înainte de 1990. Atunci când am scris »Regele alb«, mi-aș fi dorit să scriu o scenă în care nu se întâmplă nimic, iar băiatul, eroul meu, se urcă undeva, pe un acoperiș, și nu se întâmplă nimic. Acest lucru lipsește din romanul meu, pentru că nu știam cum să-l introduc. Și iată, l-am găsit acum, după câțiva ani, în romanul lui Dan Lungu.”

Dan Lungu a arătat că relația sa cu literatura maghiară e la fel ca relația sa cu romanul „Regele alb”, deoarece consideră că, în anumite puncte, se completează. „Parcă ne-am ține oglinda unul altuia”, a precizat Lungu.

La prezentarea cărții, actrița Csoma Judit de la Teatrul „Katona József” din Budapesta a citit câteva fragmente din romanul tradus în maghiară. Csoma Judit



este și cea care joacă pe scena Teatrului „Katona” monodrama „Egy komcsi nyanya vagyok”, scrisă pe baza romanului „Sunt o babă comunistă” de Dan Lungu, în traducerea lui Koszta Gabriella. Spectacolul de la „Katona” este jucat și în aceste zile, pe 2 iunie ajungând la cea de-a 100-a reprezentație.

Traducătoarea Koszta Gabriella a fost numită de către editorul Kőrössi

P. József ca fiind o adevărată „ambasadoare a literaturii contemporane române în Ungaria”. „Mi-aș dori foarte mult să fiu un agent dublu, și să transmit și valorile literaturii maghiare contemporane către publicul cititor din România.” Subiectul romanului „Fetița care se juca de-a Dumnezeu” are tot mai multă actualitate și pentru cei din Ungaria, deoarece Ungaria doar acum se lovește de problema tot mai acută a migrației economice, ceea ce România a trăit-o deja de mai bine de un deceniu. Koszta Gabriella a mai arătat că traducerile reciproce în română și maghiară ajută la autocunoaștere, iar artele, printre care și literatura, repară ceea ce strică politica.

Gabriela Elekes – Eva Șimon



MINISTERUL PENTRU ROMÂNII DE PRETUTINDENI

Această revistă a fost tipărită cu sprijinul parțial al Ministerului pentru Românii de Pretutindeni.

Conținutul acestei reviste nu reprezintă poziția oficială a Ministerului pentru Românii de Pretutindeni.

www.
mprp.
gov.ro

Diplome pentru copiii școlii din Bătănia



În ziua de 10 martie, 9 elevi ai Școlii generale „Lucian Magdu” din Bătănia au participat la concursul internațional „Alături de Hristos în Europa secolului XXI”, organizat de Colegiul Național Pedagogic „Gheorghe Lazăr” și Colegiul de Muzică „Sigismund Toduță” din Cluj-Napoca, împreună cu Mitropolia Clujului, Maramureșului și Sălajului. Pagina de socializare a școlii din

Bătănia ne anunță despre numele și premiile câștigate de copiii din Bătănia:

Premiul I – Patrik Csomor;

Mențiune: Aida Stan, Sebastian Stan;

Mențiune specială: Cosmina Csomor, Roberta Iva, Simon Olteanu;

Diplomă de participare: Amalia Aioanei, Alexandru Horvath, David Serac.

Diplomele au fost înmânate copiilor în prima zi de Paști, după Sfânta Liturghie, de către preotul paroh Marius Florin Vidican, profesorul coordonator la acest concurs.

Care este folosul slujbelor bisericesti?

În ceea ce privește sfintele slujbe ale Bisericii noastre, ele nu sunt disprețuite de cei care le înlocuiesc cu rugăciunea minții. Sfintele slujbe sunt scrise cu însuflare a Sfântului Duh. În ele poți afla înțelepciune, dogmele credinței noastre. Prin ele se slavoslovește Dumnezeu. Este o grădină a desfătării duhovnicești. Dar, din nefericire, această grădină, pentru cei mai mulți, este încuiată.

Este bine să fim iubitori de slujbe, dar să nu mergem la biserică numai din obișnuință. Adică să nu ne placă numai să citim, să cântăm și să petrecem în chip plăcut câteva ore, ci să căutăm să înțelegem și să ne desfătăm de noimele dumnezeiești. Altfel, vom auzi și noi: „Oare înțelegeți cele ce citești?” (Faptele Sfinților Apostoli 8, 26-32).

Dumnezeu l-a trimis pe Filip la etiopian pentru a-i tâlculi scripturile, dar nouă ne trimite pe Însuși Preasfântul Duh, atunci când mintea este curățată cu rugăciunea neîncetată.

Odată a venit la Burazeri un monah foarte evlavios și mi-a spus:

– Gheronda, eu nu sunt împotriva rugăciunii, dar nu sunt de acord cu Sfinția Voastră, pentru că dați mai multă însemnătate rugăciunii minții și neglijați cele mai multe slujbe.

– Dar cine ți-a spus că noi disprețuim sfintele slujbe?

– Ei, dacă nu, cel puțin le scurtați. La mănăstirea noastră, noi facem de la șase până la opt ore de slujbă în comun, în afară de duminici, sărbători, privegheri și altele, în care îl slăvim pe Dumnezeu.

– Bine ai spus, slăvire a lui Dumnezeu. Însă, vreau să-mi răspunzi cu sinceritate. Atunci când stai în biserică, înțelegeți ce se citește și se cântă, sau mintea ta cutreieră încoace și încolo?

– Ei, ca să fiu sincer, de multe ori mintea mea cutreieră în alte părți.



Atunci, i-am spus glumind:

– Așadar, și tu ești dintre cei despre care spune prorocul: „Acest popor Mă cinstește cu buzele, dar inima lor este departe de Mine” (Matei 15, 8). Vrei să-ți spun cum facem noi slujbele? Mai întâi priveghem la chilii rostind rugăciunea, ca să ni se lumineze mintea. Apoi deschidem penticostarul, mineiul și citim din ele. Simți atâta dulceață duhovnicească, atâta bucurie și umilință, încât inima ți se încălzește de iubirea dumnezeiască și, lăsând cartea, te arunci cu fața la pământ și plângi neconținut.

Acum, când m-am încurcat cu obște și multă răspândire, nu mai am acele trăiri pe care le aveam în fiecare zi, atunci când eram singur. Eu nu știu carte prea multă, deoarece am făcut numai patru clase. Dar, atunci când ți se deschide mintea, textele din cărțile scrise în greaca veche le înțelegeți mai bine decât profesorii. Încearcă și tu să te încălzești mai întâi cu rugăciunea și după aceea vei vedea diferența. Aceasta am văzut-o la mulți călugări pe care îi mărturisesc.

(Monahul Iosif Dionisiatul, *Starețul Haralambie – Dascălul rugăciunii minții*, trad. și ed. de Ieroschimonah Ștefan Nuțescu, Editura Evanghелиsmos, București, 2005, pp. 207-209)

Conferință de specialitate la Szarvas pentru pedagogii de naționalitate din Ungaria



Cadre didactice și reprezentanți ai naționalităților română, germană și slovacă, au participat pe 18 aprilie la cea de-a 7-a ediție a conferinței pedagogilor de naționalitate, organizată la Facultatea Pedagogică „Gál Ferenc” din Szarvas.

Anul acesta întâlnirea a avut loc sub genericul „Trăind în credință – Copilul viitorul naționalităților” („Hittel élni – A gyermek a nemzetiségek jövője”). Din comunitatea românească au participat un număr mare de educatoare și învățători, unii dintre ei absolvenți ai acestei catedre de română, dar și alți profesori de la școlile românești din Ungaria, precum și *Florin Vasiloni*, consul general al României la Jula, *Tiberiu Juhász*, președintele Autoguvernării pe Țară a Românilor din Ungaria și *Maria Gurzău Czeglédi*, directorul Liceului „Nicoale Bălcescu” din Jula.

Prima parte a conferinței s-a desfășurat în ședință plenară, urmată de lucrări pe secțiuni ale celor trei naționalități. Ședința în plen pentru toate naționalitățile a fost moderată de către *dr. Lipcsei Imre Phd*, decanul facultății din Szarvas. S-a pus accent pe importanța predării în școlile de naționalitate, s-a vorbit despre cât de important este rolul și locul naționalităților din Ungaria, despre religie și importanța învățării limbii și promovării culturii și tradițiilor la școlile de naționalitate. La ședința plenară au luat cuvântul distinși invitați, printre care *dr. Kiss-Rigó László*, episcopul romano-catolic de Szeged-Csanád, *Dankó Béla*, deputatul parlamentar din Szarvas, *Babák Mihály*, primarul orașului Szarvas, *Igor Furdik*, consul general al Slovaciei la Bichișciaba, *Florin Vasiloni*, consul general al României la Jula, *Ritter Imre*, deputatul nemților din Ungaria în Parlamentul de la Budapesta, *Tiberiu Juhász*, președintele AȚRU, au mai adresat cuvinte de salut și alți reprezentanți ai celor trei naționalități, consilieri locali și județeni.

Parlamentarul Ritter Imre a vorbit despre importanța faptului că germanii au un reprezentant cu drepturi depline în Parlament, fiind singurul deputat de naționalitate cu drept de vot în urma alegerilor parlamentare de la 8 aprilie 2018. A mai subliniat că din această poziție pe care o are o să-i susțină și pe ceilalți purtători de cuvânt ai celorlalte 12 naționalități în toate problemele pe care le au aceștia. Ritter Imre a susținut și o prelegere despre învățământul de naționalitate și concepția de predare în școlile și grădinițele de naționalitate, vorbind despre poziția limbii materne în școlile de naționalitate germană și a prezentat și o statistică privitoare la instituțiile de învățământ germane din Ungaria, în care predau 1044 de educatoare la grădinițele de naționalitate și 1890 de cadre didactice, învățători și profesori. Nu s-a sfiit să vorbească nici despre situația precară în care se află poziția limbii materne în școlile de naționalitate și a menționat faptul că este foarte important ca pedagogul să vorbească cu plăcere limba maternă pe care o predă elevului său.



Ritter Imre

La întâlnirea de la Szarvas, fiecare naționalitate a venit și cu un scurt program cultural, elevii de la Școala generală și Liceul „Nicolae Bălcescu” din Jula au prezentat publicului un program de dansuri populare românești, un grup de copii de la Școala generală germană din Gyomaendrőd a adus un dans vesel german, iar din partea

naționalității slovace un grup de fete a deschis programul evenimentului cu cântece slovacești, acompaniate la țiteră.

După ședința plenară oaspeții au fost împărțiți pe secțiuni, fiecare naționalitate separat, iar la secțiunea română, condusă de *prof. univ. dr. Florin Olteanu*, șeful Catedrei de limba română din Szarvas, au fost prezentate lucrări didactice de specialitate de către *Maria Gurzău Czeglédi*, *Mihaela Birescu* și *pr. Petru Pușcaș*. A luat cuvântul și *Tiberiu Juhász*, președintele AȚRU, care a vorbit despre buna colaborare și funcționare a școlilor aflate în administrarea autoguvernării pe țară, familie din care le pare rău că este absentă școala din Micherechi.

Consulul general român Florin Vasiloni a susținut și la secțiunea română un discurs în care diplomatul român a vorbit despre ofer-

tele statului român de burse de studiu în România, burse la care s-au prezentat deja pentru anul viitor șase tineri din comunitate, precum și despre taberele pentru copii etnici români din Ungaria. Anul acesta, Ungaria a primit din partea Ministerului pentru Românii de Pretutindeni 150 de locuri la taberele ARC.

A.B.



dr. Florin Olteanu

Concurs video pentru elevii români din Ungaria

Am văzut, am filmat, am creat!"

Îți place
să filmezi
cu telefonul
mobil?

Ești creativ și vrei
să popularizezi
comunitatea
din care provii?

Cunoști locuri,
persoane, întâmplări,
evenimente
interesante și ai vrea
să le faci cunoscute?

Dacă ai răspuns
cu „da”, trebuie
să participi
neapărat la
concursul nostru!



Redacția săptămânalului „Foaia românească” din Iula lansează un nou tip de concurs pentru elevii cu vârste între 10 și 18 ani din rândul naționalității române din Ungaria. Participanții la concurs vor

trebui să realizeze un film video cu tematică la liberă alegere, dar în care personajele, adică cei filmați, precum și reporterul, adică cel care filmează, trebuie să vorbească în limba română.

Cine poate participa?

- La concursul video pot participa elevi din clasele 5–8 ale școlilor generale românești și clasele 9–12 de la Liceul „N. Bălcescu” din Iula.



Cum se poate concura?

- Fiecare participant va trimite un material video despre un eveniment școlar, cultural sau sportiv, o prezentare despre un loc deosebit, un interviu cu o persoană apreciată, cu condiția ca cei care vorbesc să se exprime în românește.
- Materialul video nu trebuie să depășească 10 minute.
- Un participant poate concura cu un singur film.
- Termenul limită pentru trimiterea filmului este: 18 mai 2018.

Ce tematică să aibă filmul?

- Încearcă să găsești un subiect interesant, mai puțin cunoscut pentru public, cu care să captezi atenția și interesul privitorilor. Dacă ai nevoie de ajutor, întreabă-ți profesorii sau scrie-ne nouă pe email: foaia@foaia.hu.



Detalii tehnice:

- Pentru a participa la concurs, videoclipul trebuie trimis prin wetransfer.com către redacția Foi (foaia@foaia.hu), poate fi încărcat pe Youtube, iar link-ul aferent acestuia trimis la adresa foaia@foaia.hu. Este foarte important ca în email să precizați următoarele informații: numele concurentului, clasa, școala, număr de telefon.
- Videoclipul va fi inclus pe pagina de Facebook a Foi românești, unde va putea fi votat apăsând butonul „Like”.
- Materialele încărcate trebuie să fie lucrări proprii, originale, să nu folosească imagini ofensatoare sau un limbaj licențios.

Evaluare

Punctaj maxim: 100 puncte, din care maximum 30 puncte: numărul de Like-uri de pe pagina de Facebook și max. 70 puncte: evaluarea juriului. Criteriile de evaluare care vor fi luate în calcul sunt: legătura cu subiectul propus (30 puncte) și originalitatea materialului (40 puncte).

Premii:

locul I – 30.000 Ft;
locul II – 25.000 Ft;
locul III – 20.000 Ft

+ participare la o ședință de redacție la „Foaia românească” și la o filmare „adevărată” alături de echipa „Ecranul Nostru”

Cele mai reușite filme vor fi proiectate în „Ecranul Nostru”, emisiune a Televiziunii Maghiare.

Ziua Porților Deschise și înscrieri la grădinița din Micherechi

Grădinița Românească din Micherechi a avut pe 20 și 23 aprilie, două zile în care părinții care doresc să-și înscrie copiii la grădiniță anul acesta au putut participa împreună cu copilașii lor la activitățile organizate în grupele de preșcolari. Astfel, în aceste zile, diversitatea și varietatea materialelor și metodelor folosite de educatoarele grădiniței românești din Micherechi i-a încurajat pe copii să se manifeste, să gândească, să-și exprime ideile și să lucreze împreună cu viitorii lor mici colegi. Prin activitățile de creație, educatoarele au reușit să pună astfel în evidență calitățile copiilor, cât și modalitatea de desfășurare a diferitelor activități. Actualmente, grădinița din Micherechi are în total 42 de copii, dintre aceștia 18 copii vor termina grupa mare, iar 17 dintre ei au fost deja înscriși la Școala generală românească din localitate, conform celor spuse de conducătoarea instituției, *Tünde Ruja Nyári*. **A.B.**



Povestea zilelor săptămânii



În folclorul românesc zilele au și ele sufletul lor, sunt așa, ca niște făpturi, iar înainte vreme umblau pe pământ, de aceea avem zile bune și zile rele, zile îmbelșugate și zile sterpe, zile femeie și zile bărbat.

Se povestește că „Luni” e bărbat și e bun pentru începutul tuturor lucrurilor, ține cheia de la cea dintâi poartă a cerului, iar când treci pragul spre lumea de dincolo îți arată drumul pe care trebuie să mergi.

„Marți” e tot bărbat, dar e zi pocită, zi rea, în care nu-i bine să începi nimic și nici să pleci la drum. E ziua Sfântului Ilie și postul se ține pentru dușmani.

„Miercuri” e femeie, zi bună, solară, în care se postește pentru Maica Domnului.

„Joi” e bărbat, zi norocoasă, beneficiază dragostei și căsătoriei, aflată sub protecția Sfântului Neculai.

„Vineri” e una dintre zilele cele mai încărcate de sacralitate, e sora „Duminicii” și stă sub semnul Crucii dătătoare de viață, pentru care se și postește.

„Sâmbătă” e tot femeie, însă e zi nefastă, ziua în care se aduc ofrande moșilor de neam, când cerul se deschide, iar morții se uită să vadă dacă au primit ceva de pe „astă lume”. Nu-i bine să începi nimic, nici lucru, nici drum și, îndată ce te scoli, trebuie să-ți faci cruce, „căci dracii toată săptămâna rod lanțurile diavolului”, iar sâmbăta doar într-o cruce se mai țin.

Avem noroc că vine „Duminică”, zi solemnă, festivă, luminoasă, cea mai mare și mai frumoasă dintre toate, ziua rugăciunii, a învierii, a bucuriei, a nunților și jocurilor. Se povestește că „Duminică” e o sfântă înveșmântată în alb care locuiește într-un palat de aur, dincolo de apa sâmbetei; unii spun că ar fi verișoară primară cu soarele, alții zic că ar fi mama Mântuitorului.

sursa: legendeleromanilor.ro



Excursie în România cu ocazia Centenarului Marii Uniri

Cu ocazia Anului Centenar, un grup de români din comunitatea istorică din Ungaria a participat, în perioada 20–22 aprilie, la o excursie în țara-mamă, România. Această excursie de trei zile în județele Hunedoara și Alba este parte a proiectului Ministerului pentru Românii de Pretutindeni, „Descoperă și cunoaște România”, ediția a doua. În cadrul acestui proiect, grupul de români din Ungaria a avut întreveneri cu reprezentanți ai autorităților centrale

Locuri pline de încărcătură istorică

Un grup de români din Ungaria din județele Bichiș, Bihorul unguresc și Ciongrad, au răspuns pozitiv invitației Ministerului pentru Românii de Pretutindeni, de la București, având parte astfel de o călătorie minunată și de suflet în România. Plecarea a avut loc pe 20 aprilie, de la Jula, iar conform programului bine întocmit pentru a se putea vizita în aceste trei zile cât mai multe locuri, prima oprire a grupului a fost la Brad, unde prima destinație a fost Muzeul Aurului din Brad. Aici grupul a fost întâmpinat, preluat și însoțit până în clipa întoarcerii în Ungaria de către *Veaceslav Șaramet*, secretar de stat la MRP și alți angajați din același minister. Itinerarul zilei a fost continuat cu o vizită la Muzeul Civilizației Dacice și Romane Deva, muzeu găzduit în Castelul Bethlen, un vechi monument de arhitectură situat la poalele Cetății Deva. Castelul Corvinilor, unul dintre cele mai vizitate atracții turistice de la Hunedoara, construit în secolul XV, în vremea lui Ioan de Hunedoara, în locul unei fortărețe vechi de pe Dealul Sânpetru, a fost popasul următor al grupului. Urmașii voievodului transilvan și principii care au domnit în Transilvania i-au adus numeroase modificări și îmbunătățiri și este în continuă restaurare și astăzi. Castelul are o poveste fascinantă, de acesta se leagă multe legende, iar de-a lungul timpului a fost locul unor evenimente importante, foarte multe dintre acestea auzite de la ghidul grupului nostru. Ultimul popas al primei zile pline de frumusețe și istorie a fost la Mănăstirea Prislop, unde majoritatea grupului a fost dornic să ajungă la mormântul părintelui Arsenie Boca, numit și „Sfântul Ardealului”.



și locale și au vizitat cele mai importante și minunate obiective din cele două județe, locuri pline de istorie și cultură românească. Proiectul „Descoperă și cunoaște România” cuprinde mai multe etape prin care în perioada martie–decembrie 2018, MRP va aduce în țară 500 de români care trăiesc în comunitățile istorice din jurul graniței în vederea realizării unui schimb de experiențe și pentru a-i încuraja să păstreze și să promoveze identitatea românească.

Întâlniri oficiale

În cea de-a doua zi petrecută în România, sâmbătă, 21 aprilie, grupul de români din Ungaria s-a întâlnit la Deva, la Consiliul Județean Hunedoara, cu doamna *Natalia-Elena Intotero*, ministrul MRP și cu reprezentanți ai autorităților publice centrale în frunte cu *Laurențiu Nistor*, deputat parlamentar de Hunedoara și reprezentanți ai Consiliului Județean, președintele *Mircea Boboră* și vicepreședintele *Sorin Vasilescu*. Aici grupul a avut oportunitatea de a discuta cu reprezentanții Guvernului României despre nevoile și dorințele lor în calitate de români care vor să păstreze legătura cu țara-mamă.

Aici s-a adresat autorităților în numele grupului, *Marius Maghiaru*, președintele Uniunii Culturale a Românilor din Ungaria și preot ortodox în Budapesta, *Gheorghe Ardelean*, consilier județean Bichiș și *Maria Gurzău Czeglédi*, directorul Liceului „Nicoale Bălcescu” din Jula. Doamna director a fost anunțată aici că Biblioteca Județeană Hunedoara–Deva va veni în acest an la Jula cu o donație importantă de carte românească pentru biblioteca unității de învățământ din Jula.

Doamna ministru *Natalia Intotero* a menționat la întâlnire despre acest proiect, care a debutat în anul 2017, că acesta are ca scop o apropiere și o strângere a legăturilor cu comunitățile românești care trăiesc în diferite zone ale globului și că vizitele românilor din afara țării vor fi mai intense în acest an, aflându-ne în anul Centenarului Marii Uniri. Doamna ministru a subliniat și faptul că o să se asigure ca anul acesta să poată ajunge copii din Ungaria la Taberele ARC atât la cea organizată la Oglinzi, cât și la cea de la Sulina, și a promis că va vizita în viitorul apropiat comunitatea istorică a românilor din Ungaria.

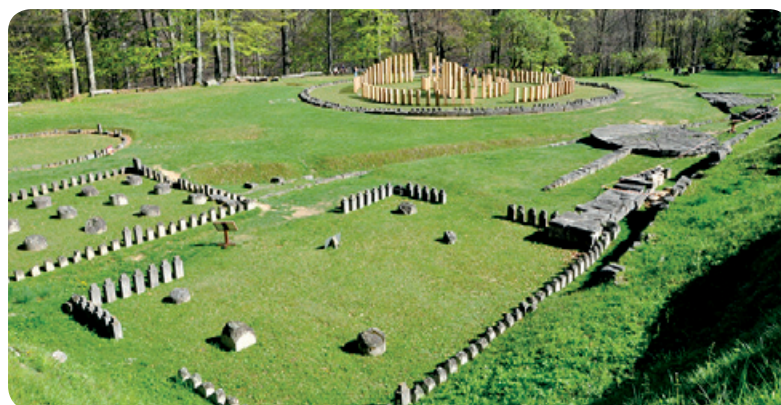
De asemenea, sâmbătă, în programul vizitei a fost inclusă o întâlnire cu *PS Gurie*, Episcopul Devei și Hunedoarei, unde românii din Ungaria au fost primiți de către Preasfinția Sa cu multă dragoste și căldură frățască. Episcopul a făcut o prezentare a Episcopiei Devei și le-a vorbit despre proiectele pe care le demarează pe plan pastoral și de asistență socială, după care a invitat grupul la o agapă frățască. Participanții excursiei au plecat de la Hunedoara cu mai multe cadouri simbolice, primite atât de la Episcopie, cât și de la consiliile județene vizitate: pliante, insigne cu Centenarul Marii Uniri, cărți de rugăciune, iconițe, etc.



(Urmare din pagina a 8-a)



Excursie în România cu ocazia Centenarului Marii Uniri



La Alba Iulia, Cetatea-simbol a Marii Uniri

Duminică, 22 aprilie, românii din Ungaria au ajuns la Alba Iulia, un alt centru istoric important, unde programul a inclus întâlniri cu autorități locale, precum și vizitarea Cetății Alba Iulia, orașul-cetate în care s-a realizat mărețul act istoric, urbe care subliniază cel mai bine idealurile de unitate și identitate ale românilor de-a lungul veacurilor. La Prefectura Alba, grupul nostru a fost întâmpinat de senatori și autorități locale, profesori universitari, în frunte cu deputatul în Parlamentul României *Ioan Dîrzu*. *Dănuț Hălălai*, prefectul județului Alba, gazda întâlnirii i-a primit pe românii din Ungaria cu multă căldură și dragoste frățească și le-a adresat tuturor o invitație la Alba Iulia pentru marea sărbătoare care se pregătește la 100 de ani de la Marea Unire, pe 1 Decembrie, pentru a sărbători împreună Centenarul.

Înainte de vizitarea obiectivelor mai importante din Alba Iulia, oaspeții din Ungaria au fost invitați și la Universitatea „1 Decembrie 1918” de către prof. *Daniel Breaz*, rectorul universității, care le-a prezentat participanților la excursie oportunitățile de studiu și de dezvoltare profesională în instituția-simbol pentru identitatea națională în speranța unei colaborări cu Liceul „Nicoale Bălcescu” din Iula, pentru a veni cât mai mulți tineri etnici români din Ungaria să învețe la Alba Iulia.

Ultimul loc în care grupul din Ungaria și-a petrecut câteva ore înainte de a se întoarce acasă a fost centrul spiritual și cultural al românilor de pretutindeni, cu o istorie zbuciumată, care se pierde în negura vremurilor, centrul orașului Alba Iulia și cetatea Alba Iulia.

A. Becan

Pe urmele dacilor, la Sarmizegetusa Regia

Ziua de sâmbătă s-a încheiat cu un tur al Sarmizegetusei Regia, fosta capitală și cel mai important centru militar, religios și politic al statului dac înainte de războaiele cu Imperiul Roman, nucleul unui sistem defensiv strategic format din șase fortărețe dacice din Munții Orăștiei, folosit de Decebal pentru apărare contra cuceririi romane. Situl arheologic Sarmizegetusa a impresionat foarte puternic grupul nostru. Cei care au putut urca sus la cetate au putut descoperi un adevărat spectacol istoric în aer liber, ascuns în inima unui parc natural. Am traversat pădurea și am ajuns în zona sacră a cetății, unde cei din grup au făcut mai multe fotografii, unii s-au putut odihni pe o bancă din apropiere, alții, care cunosc istoria locului, au stat și au meditat. Locul este foarte liniștit, însă misterios. Sarmizegetusa Regia este locul care merită și trebuie văzut într-o viață.



Ștevia și beneficiile ei

Un ingredient comun în supe, tocănițe, salate și sosuri pe vremea bunicilor, frunzele de ștevie au fost date uitării în ultimii ani. Totuși, ștevia este o plantă des întâlnită în România, are numeroase beneficii și de aceea ar trebui consumată la începutul fiecărei primăveri.

Ștevia aparține familiei Rumex și crește în toate zonele cu climat temperat din lume. Frunzele de ștevie au fost cultivate de-a lungul timpului pentru a fi utilizate în bucătărie, având o aromă interesantă, asemănătoare cu cea a lămâii. Gustul acrișor este dat de acidul oxalic. Persoanele cu artrită sau pietre la rinichi ar trebui să consume

ștevie în cantități mici, întrucât acidul oxalic poate agrava aceste afecțiuni. Planta are un gust deosebit la începutul primăverii, dar o dată cu trecerea timpului devine amară.

Astfel, se recomandă ca în salate să folosiți frunze tinere și fragede, iar în supe sau tocănițe, frunzele mai mari și mai închise la culoare. Ștevia reprezintă o garnitură extraordinară pentru carnea de pui, brânza de capră și ouă.

Bogată în vitamina C, planta de ștevie a fost apreciată de-a lungul secolelor pentru că prevenea diferite boli grave, atunci când fruc-



tele și legumele proaspete nu erau disponibile. În secolul XIX, medicul britanic Culpeper recomanda aceste frunze pentru „a combate inflamațiile și febra”, dar și pentru „a potoli setea și a stimula pofta de mâncare”.

La începutul primăverii, ștevia sau măcrișul se găsește peste tot, mai ales în tarabele din piețe. Bogată în vitamine și săruri minerale (potasiu, magneziu, calciu și fier), ștevia are efecte purgative, laxative și de detoxificare. În popor se spune că este un înnoitor al sângelui ca și urzica, spanacul și leurdă.

Cura cu ștevie ajută la slăbit și la tratarea diabetului, a reumatismului, a tuberculozei, a ulcerului și a tusei.

Ștevia stabilizează fluiditatea sangvină, are capacitatea de a regla nivelul zahărului din sânge, reducând senzația de foame, dar și pofta de dulciuri, fiind eficientă pentru cei cu hipoglicemii frecvente. De asemenea, poate micșora dorința de a consuma alimente grase, este un diuretic natural, indicat persoanelor cu retenție de apă, scade oboseala mentală și fizică, armonizează digestia, reglează presiunea sângelui și ajută la pierderea în greutate. Toate aceste calități o recomandă ca adjuvant în curele de slăbire.

Glume



Bunicul:

– Nepoate, ține minte, femeile sunt ca merele: alea frumoase nu sunt bune, iar alea bune nu sunt frumoase!

Nepotul:

– Bunicule, dar nu se întâmplă să fie și bune, și frumoase?

Bunicul:

– Nepoate, la mere se întâmplă...

O femeie, la dietetician:

– Ați mâncat fructe?

– Sigur, doctore!

– Ce fel de fructe?

– Cireșe.

– Unde-ați găsit cireșe pe vremea asta?

– Cum unde, doctore, în tort!

– La noi, după alegerile din 1996, s-a instaurat pe deplin democrația. Cei care au votat pentru noua conducere a țării au posibilitatea de a alege liber.

– Ce să mai alegă?

– Să aleagă în iarna asta: ori să renunțe la căldură, apă caldă, lumină și telefon, ori să moară de foame..

Mula Nasruddin s-a îmbolnăvit și soția l-a întrebat:

– Să chem un doctor?

– Nu, cheamă veterinarul.

Soția a spus:

– Ai înnebunit? Ai cumva halucinații? De ce să chem veterinarul?

– Pentru că mănânc ca un porc, muncesc ca un măgar, gândesc ca o maimuță și dorm ca un bou.

Directorul unui cimitir sună la reprezentanța unei firme de motociclete:

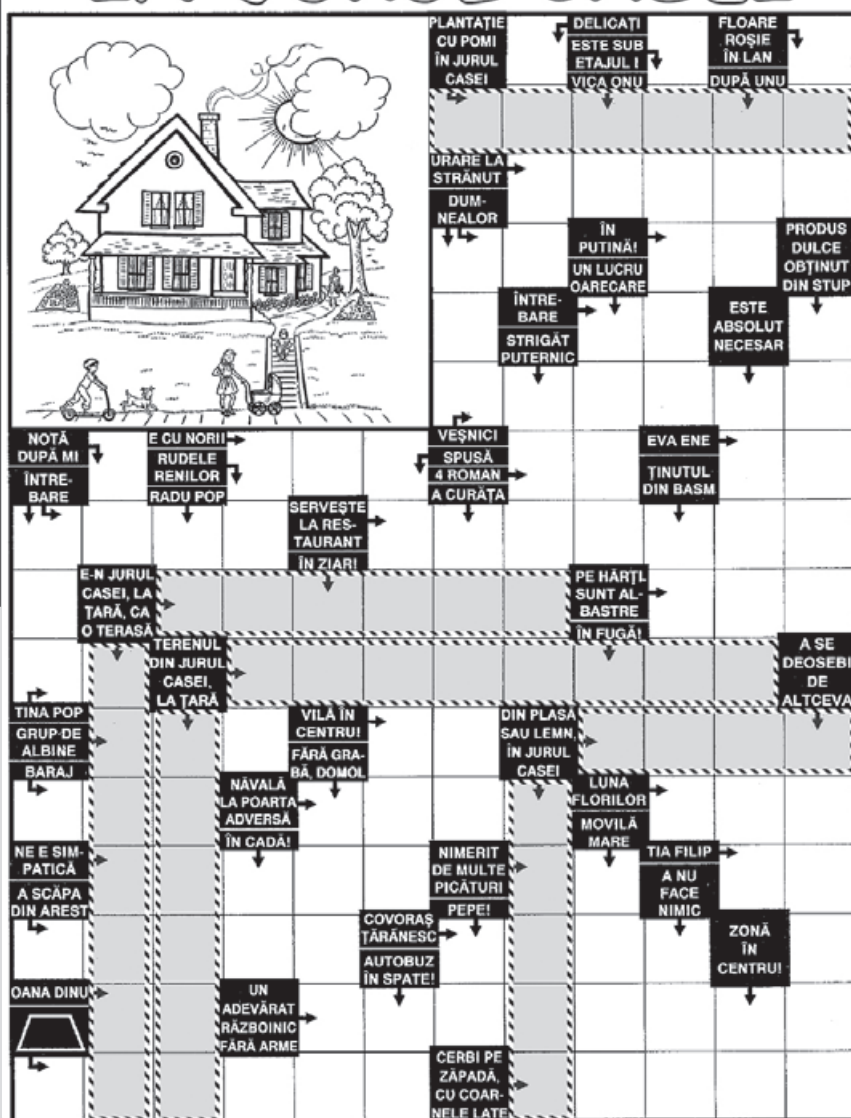
– Câte motociclete ați vândut în ultima săptămână?

– Cinci bucăți.

– Aaa, înseamnă că unul încă se mai plimbă...

Integramă

ÎN JURUL CASEI



RECOMANDĂRILE
NOASTRE– lectură, teatru,
film, internet

Concert

Elena Mîndru
Finnexion10 mai, ora 20.00,
Opus Jazz Club, Budapesta

Elena Mîndru este astăzi una dintre cele mai valoroase reprezentante ale jazz-ului românesc și european.

Elena Mîndru Finnexion e unul dintre proiectele finlandeze ale vocalistei Elena Mîndru. Prin acest nou proiect, cântăreața invită ascultătorul într-o călătorie muzicală exotice. Repertoriul abordat include în majoritate compozițiile Elenei. Muzica lor combină elemente din muzica tradițională românească, asociindu-le în jazz.

Vocea Elenei Mîndru e acompaniată de un cvartet de jazz acustic, care include și vioara – un caracter distinct și special al sunetului muzicii lor.

În luna mai 2014, acest cvintet a câștigat competiția Young Nordic Jazz Comets Finland, iar în iunie 2014 au lansat albumul Evening in Romania în cadrul Gărâna Jazz Festival 2014. Toți muzicienii formației sunt absolvenți, masteranți sau doctoranți ai Academiei Sibelius din Helsinki.

Tot în 2014, grupul a lansat cel de-al doilea album al Elenei, Evening in Romania.

Componență:

Elena Mîndru – voce
Sampo Hiukkanen – vioară
Tuomas J. Turunen – pian
Eero Seppä – contrabas
Anssi Tirkkonen – tobe

Website:
www.elenamindru.com



O VOCE ROMÂNEASCĂ

– viața și tradițiile românilor
din Ungaria

30 APRILIE (Adam Bauer)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Știri, date meteo 16.15: Sport 16.25: File de calendar 16.30: Reportaje, interviuri 17.00: Știri, date meteo 17.10: De dor și drag – emisiune de muzică populară realizată de Zoe Fuicu (Radio Timișoara) 17.55: Încheiere

1 MAI (Iulia Kaupert)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Calendarul popular 16.15: Două cântece religioase și povestea lor cu prof. dr. Mihaela Bucin 17.00: Legende românești – serialul profesorului Szabó Zsolt 17.30: La ceas de taină – Radio România 17.55: Încheiere

2 MAI (Tiberiu Boca)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Știri, date meteo 16.15: Sport 16.25: File de calendar 16.30: Reportaje, interviuri 17.00: Știri 17.20: Clubul suporterilor 17.55: Încheiere

3 MAI (Ștefan Crâsta)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Știri, date meteo 16.15: Sport 16.25: File de calendar 16.30: Reportaje, interviuri 17.00: Știri, date meteo 17.10: Nota săptămânii semnată de Edda Illyés 17.20: Revista presei 17.30: Reportaje, interviuri 17.55: Încheiere

4 MAI (Adam Bauer)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Știri, date meteo 16.15: Sport 16.25: File de calendar 16.30: Reportaje, interviuri 17.00: Știri, date meteo 17.15: EU aleg România – 100 de povești de aur ale sportului românesc 17.25: Sarea în bucate / preluare Radio Antena Satelor 17.55: Încheiere

5 MAI (Iulia Kaupert)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Programul bisericilor ortodoxe și al celor neoprotestante 16.20: File de calendar 16.25: De dor și drag – emisiune de folclor realizată de Daniela Băcilă / Radio Timișoara 17.20 Emisiune de muzică ușoară / Trupa ASIA 17.55: Încheiere

6 MAI (Adam Bauer)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: „În lumea credinței” – emisiune religioasă 17.00: File de calendar 17.10: Retrospectiva săptămânii (spicouri din interviurile și reportajele difuzate pe parcursul săptămânii) 17.55: Încheiere

O VOCE ROMÂNEASCĂ –
EMISIUNE RADIOFONICĂ
ÎN LIMBA ROMÂNĂ

Zilnic între orele 16.00–18.00 pe undele medii cu frecvențele de 873 kHz și 1188 kHz. Pe internet la adresa: <http://www.mediaklikk.hu> (în direct la „Élő műsor/Nemzetiségi rádió”) sau în arhivă la adresa <http://www.mediaklikk.hu/musor/roman>

Contact:

MTVA Studioul din Seghedin
6722, Blv. Kossuth Lajos nr. 29.
Tel.: +36-62/549-201; +36-62/333-766
e-mail: roman@radio.hu

Abonați-vă la
e-FOAIA
la prețul
de anul trecut!

„E-Foaia” este varianta electronică a „Foi” tipărite. Cititorii „E-Foi” vor avea avantajul că vor putea citi paginile revistei în color și cu o zi mai devreme decât ceilalți abonați. „E-Foaia” cuprinde și acele articole și fotografii, care în ediția online nu apar. „E-Foaia” este realizată în format PDF și poate fi citită cu programul gratuit Adobe Reader, cu ajutorul căruia puteți să căutați expresii sau conținuturi, dar puteți și printa toată revista.

Abonamente la „E-Foaia”:

3 luni – 1200 ft

6 luni – 2000 ft

12 luni – 3500 ft

CUVÂNTUL SĂPTĂMÂNII



Dicționare ale limbii române

CARBONIZA, pers. 3 carbonizează, vb. I. Refl. (Despre cărbuni) A se descompune termic în lipsa oxigenului din aer sau în prezența unei cantități insuficiente de oxigen; (despre lemne) a se preface în cărbuni (prin ardere) în prezența unei cantități mici de aer; (despre alte materii organice) a se descompune (prin ardere). – Din fr. *carboniser*.



UMOR

ecranul
nostru

miercuri, 2 mai, Duna TV, ora 7.20

miercuri, 2 mai, Duna World, ora 16.55

În prima emisiune în limba română din luna mai vă vom conduce la Teatrul „Jókai” de la Bichișciaba, unde între 14 februarie și 8 martie a jucat piesa nemuritoare „Ursulețul Winnie de Plus”. În rolul lui Christopher Robin l-am putut vedea pe Lior Itai Cazac, elevul de clasa a șasea a Școlii Generale „Lucian Magdu” din Bătania, cu care am stat de vorbă după ultima reprezentație a spectacolului. De asemenea, vă vom conduce la o conferință pedagogică de la Școala Superioară Pedagogică de la Szarvas, unde s-au întrunit pedagogii de naționalitate din Ungaria.

Realizator: Ștefan Crâsta

ADRESE UTILE

REPREZENTANȚE

Uniunea Culturală a Românilor
din Ungaria (UCRU)

5700 Jula, str. Gh. Doja nr. 8

Tel./fax: (+36-66) 463-079

Președinte: Marius Maghiaru

E-mail: uniuneaculturala@gmail.comWebsite: www.romanul.hu

Autoguvernarea pe Țară
a Românilor din Ungaria (AȚRU)

5700 Jula, str. Eminescu nr. 1

Tel./fax: (+36-66) 463-951

Președinte: Tiberiu Iuhas

E-mail: atru@globonet.huWeb: www.atruroman.hu

MISIUNI DIPLOMATICE

Ambasada României

1146 Budapesta, str. Thököly nr. 72

Tel.: (+36-1) 384-8394

Telefon mobil de permanență:

(+36 30) 535 69 12

Vă rugăm să folosiți acest număr de telefon pentru a comunica situații deosebite (ex: accidente, decese, răni, dispariții de persoane), care reclamă urgență - la acest număr de telefon nu se fac programări și nu se furnizează informații consulare.

Ambasador: Marius Lazurcă

Website: <http://budapesta.mae.ro/>E-mail: budapesta@mae.ro

Consulatul General al României

6720 Seghedin, str. Kelemen nr. 5

Tel./fax: (+36-62) 424-431,

(+36-62) 424-429

Telefon mobil de permanență:

(+36 30) 6777 980

Consul general: Daniel Banu

Website: <http://szeged.mae.ro>E-mail: szeged@mae.ro

Consulatul General al României

5700 Jula, str. Munkácsy nr. 12

Tel.: (+36-66) 465-130

Fax: (+36-66) 465-142

Telefon mobil de permanență:

(+36-30) 635-7181

Consul general:

Florin Trandafir Vasiloni

Website: <http://gyula.mae.ro/>E-mail: gyula@mae.ro

INSTITUȚII CULTURALE

Institutul Cultural al României
la Budapesta

1146 Budapesta, str. Izsó nr. 5

Tel.: (+36-1) 383-2693

Coordonator: Eunicia Trif

E-mail: romankulturalis.intezet@upcmail.huWeb: www.icr.ro/budapesta

Institutul Cultural al României
la Budapesta – filiala Seghedin

6720 Seghedin, piața Dugonics nr. 2.

E-mail: rki.szeged@invitel.hu

Institutul de Cercetări
al Românilor din Ungaria

5700 Jula, str. Gh. Doja nr. 8

Tel./fax: (+36-66) 463-079

Director: dr. Maria Berényi

E-mail: romanintezet@gmail.comWeb: www.romanintezet.hu

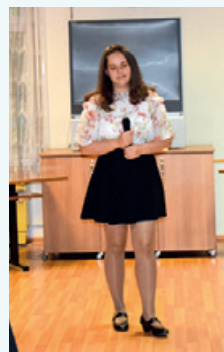
Centrul de Documentare
și Informare al AȚRU

5700 Jula, str. Sáros nr. 17

Director: Mariana Negreu Vetró

E-mail: postmaster@mroodok.t-online.hu

Serată dedicată Zilei Francofoniei la Jula



Românii din Jula, alături de mulți oaspeți de la Arad și Oradea, au participat pe 17 aprilie, la sediul Uniunii Culturale a Românilor din Ungaria din Jula, la manifestarea culturală dedicată Zilei Francofoniei și intitulată „Rendez-vous francophone”. Evenimentul a fost organizat de către Consulatul General al României la Jula, în colaborare cu Uniunea Culturală a Românilor din Ungaria și Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad.

Serata a fost deschisă de Corul „Pro Musica” din Jula, care a intonat imnurile de stat ale Ungariei, României și Franței și a susținut un microrecital cu melodii franceze și cântece românești pascale, urmate de cuvântul de deschidere al organizatorului principal al evenimentului domnul *Florin Vasiloni*, consul general al României la Jula. Domnul consul a vorbit despre importanța francofoniei și despre interesul pentru limba franceză pe care România și intelectualii săi l-au arătat încă cu multe secole în urmă, amintind aici și ilustre nume din literatura și cultura românească care au scris opere în limba franceză și au ajuns să facă parte din patrimoniul cultural francofon, iar Bucureștiul a ajuns chiar în acele vremuri să fie numit „Micul Paris”.

A adresat cuvinte de apreciere organizatorilor și *Aurel Ardelean*, președinte și rector fondator al UVVG, care nu a venit singur la acest eveniment ci însoțit de alți reprezentanți ai universității arădene și de studenți de la Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, de la secția de franceză a facultății de medicină, studenți veniți pentru studii din Algeria și Tunisia.

Au transmis mesaje despre francofonie și au vorbit despre beneficiile colaborării între Franța și România doamna *Speranța Milancovici*, decan la UVVG și *Codruța Stoica*, prorector al Universității „Aurel Vlaicu” din Arad.

Programul cultural al serii, care a adus zâmbete în sală, a fost oferit de elevi de la Școala generală „Lucian Magdu” din Bătănia. Acesta a cuprins cântece de muzică ușoară și pian, poezie și o poveste haioasă din literatura populară a românilor din Ungaria, interpretate de: *Reca Misik*, *Viviana Sarca*, *Lior Cazac* și *Roland Riștin*. Programul cultural s-a încheiat cu recitalul artistei *Claudia Iuga* din Arad, care a interpretat melodii în limbile franceză și română.

În încheierea seratei, au adresat mesaje de apreciere PS Părinte *Siluan*, Episcopul Eparhiei Ortodoxe Române din Ungaria și domnul *Zalai Mihály*, președintele Consiliului Județean Bichiș. Acesta din urmă acum a fost pentru prima dată la un eveniment organizat la Uniunea Culturală și a apreciat foarte mult nivelul ridicat al manifestării și atmosfera deosebit de caldă pe care a găsit-o printre românii din Jula.

La eveniment au mai participat: *Lucian Silaghi*, directorul Direcției Județene pentru Cultură Bihor, *Anca Stoenescu*, inspector școlar general adjunct și alți reprezentanți de la Inspectoratul Școlar Județean Arad, *Cristina Marian* și *Claudiu Damian*, inspectori la Inspectoratul Școlar Județean Bihor, și alți oaspeți din România și cadre didactice și reprezentanți ai românilor din Ungaria.

A.B.



**FOAIA
românească**

27 aprilie
2018

www.foaia.hu

Săptămânal al românilor din Ungaria. Editat de Editura de presă și cărți „NOI”. Director, redactor-șef: *Eva Șimon*. Redactor, reporter: *Anca Liana Becan*. Tehnoredactor: *Ioan Nyisztor*. Editura și redacția: 5700 Jula, str. Gh. Doja nr. 8., CP 95. Telefon: (66) 463-152, 361-789, E-mail: foaia@foaia.hu, Editor responsabil: Uniunea Culturală a Românilor din Ungaria, 5700 Jula, str. Gh. Doja nr. 8. Internet: www.romanul.hu, uniunea@romanul.hu. Tiparul: Schneider Nyomda Kft, 5700 Jula, str. Károly R. nr. 7. Index: 25291. ISSN 1418-8341. Abonamente în județele Bács-Kiskun, Bichiș și Ciongrad se efectuează la oficiile poștale, iar în celelalte județe la adresa redacției atât personal, cât și prin cec poștal. Abonamentele pe anul 2018: 3 luni 1560 forinți; 6 luni 3120 forinți; 1 an 6240 forinți. Publicația apare cu sprijin de la Fondul de Subvenții al Ministerului Resurselor Umane (Budapesta, Ungaria), acordat prin Autogovernarea pe Țară a Românilor din Ungaria, și de la Ministerul pentru Românii de Pretutindeni (București, România).